

www.BibleForChildren.org

Matiu 1

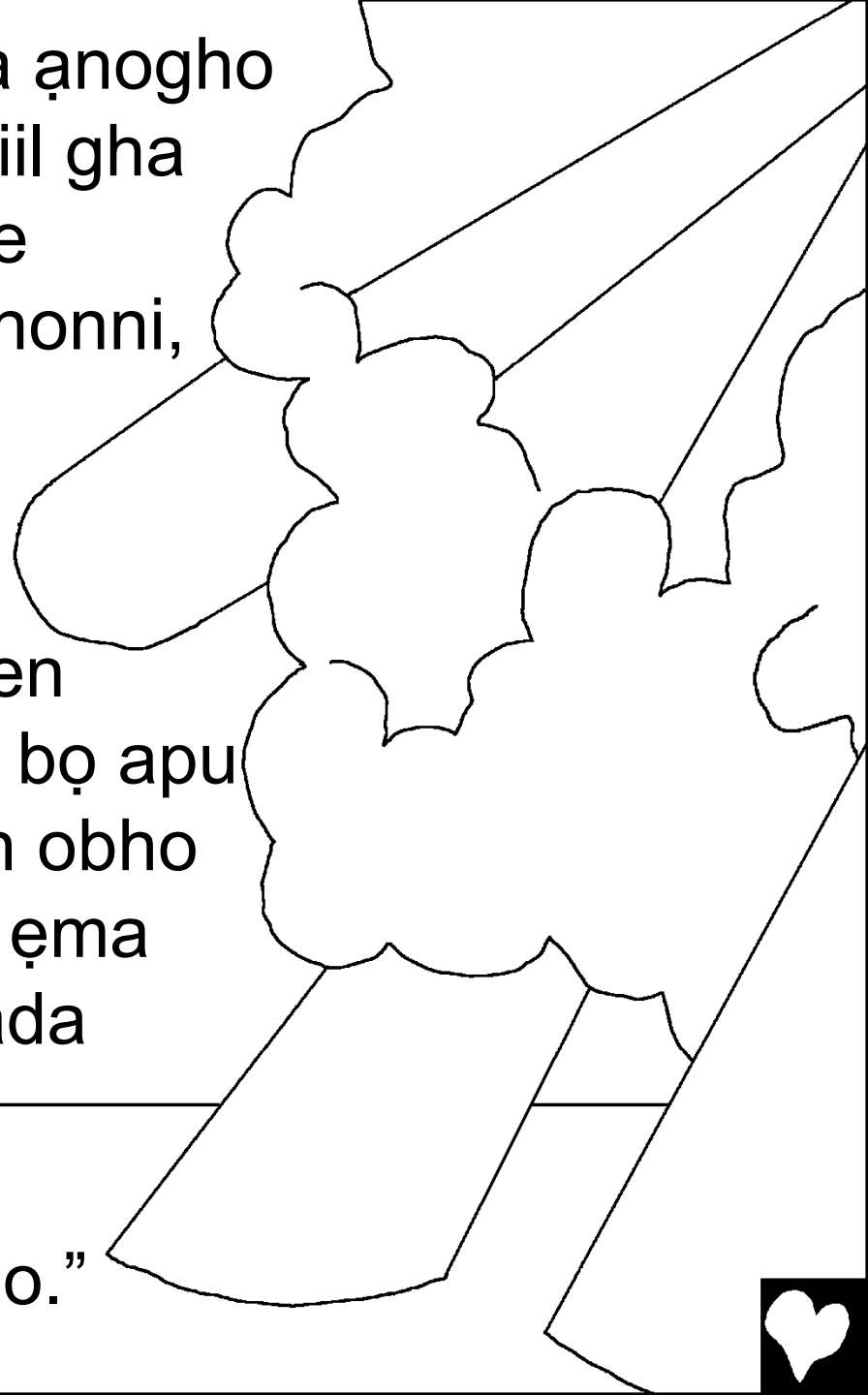


Togbeḃhiōm odiin ṽvanyu teghun obh'odi, pẸnaaṁ arōm
motelema bh'odi aGebriel mọghi tonyiin ob'ema mi
taGalili olo ughōl aNazaret, mọghi tonyiin ọkpur ọnyani
olo ōoy olo ughōl aJosef olo eghun otu taDavid
naatuḃeen mọkala. Aḃien odi ọnyani obho ughōl aMeri.



Keđio otelema bho ąkpete kua ąnogho
zodi ọnyani obho, “AMeri, ughiil gha
ruugu. Ọna nąateeny meneghe
emugh tẹvo tEnaan. Keđio nononni,
ąna taamōr tọbaraka onuma,
amar molobhir ọony, keđio
ąna takōl ọien obh'odi ąJizos.
Tọbughe ni zodi. Ighōlaan ađien
odi, Ọony tEnaan obho ąbugh bọ apu
obho, keđio Enaan Obamọogh obho
tanogho zodi metolom emuna ẹma
bho taDavid ọde bh'odi. Odi tẹda

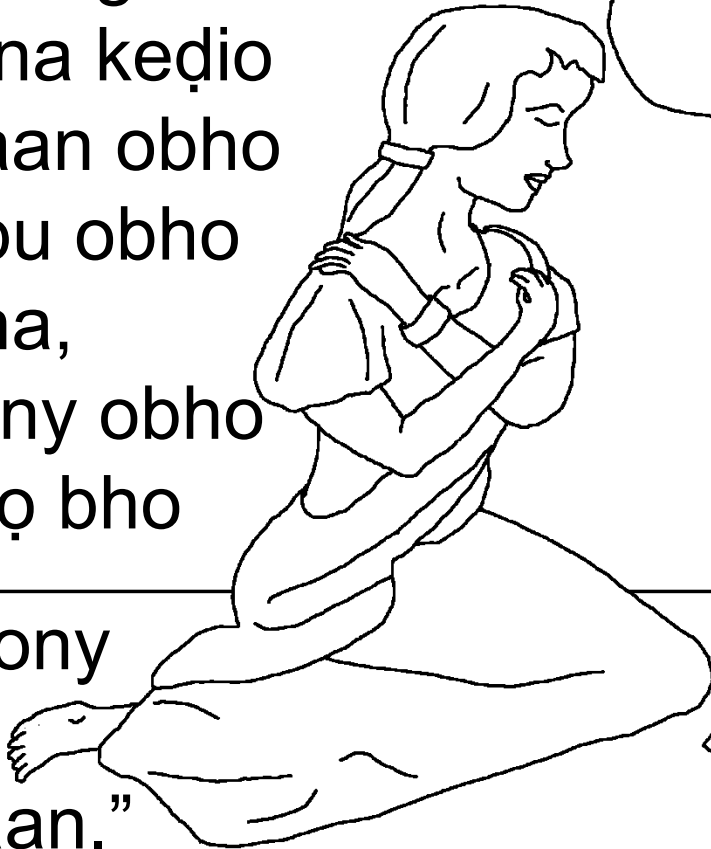
motu tẹJakob kamen kamen.
Edaam ẹma bh'odi ikunughi olo.”



Keḍio aMeri ʔkpete kua ʔnogho
motelema bho, “libha bho teḍighi
eḱo kemute tamen olo ʔami
dolōghōm io molobhir ʔony?”

Potelema bho ʔbhagharana kua
zodi, “Eḡmugh ligbia bho
tatuanaan ʔna keḍio
iḡyaam tEḡnaan obho
ʔbugh bḱ apu obho
tasōorōm ʔna,
molo odi ʔony obho
ʔna tamar bḱ bho

tokōl zodi ʔony
ligbia
n'ʔony tEḡnaan.”



PaMeri aḃetunu taruuduma bhibha abhin
n'eghiil aḃhi tēma olo odi taruugum obho
mi tebhugh obh'aJuda, aḃhi aḃigh totu
taZekaraya abheleghian
mElizabeth.



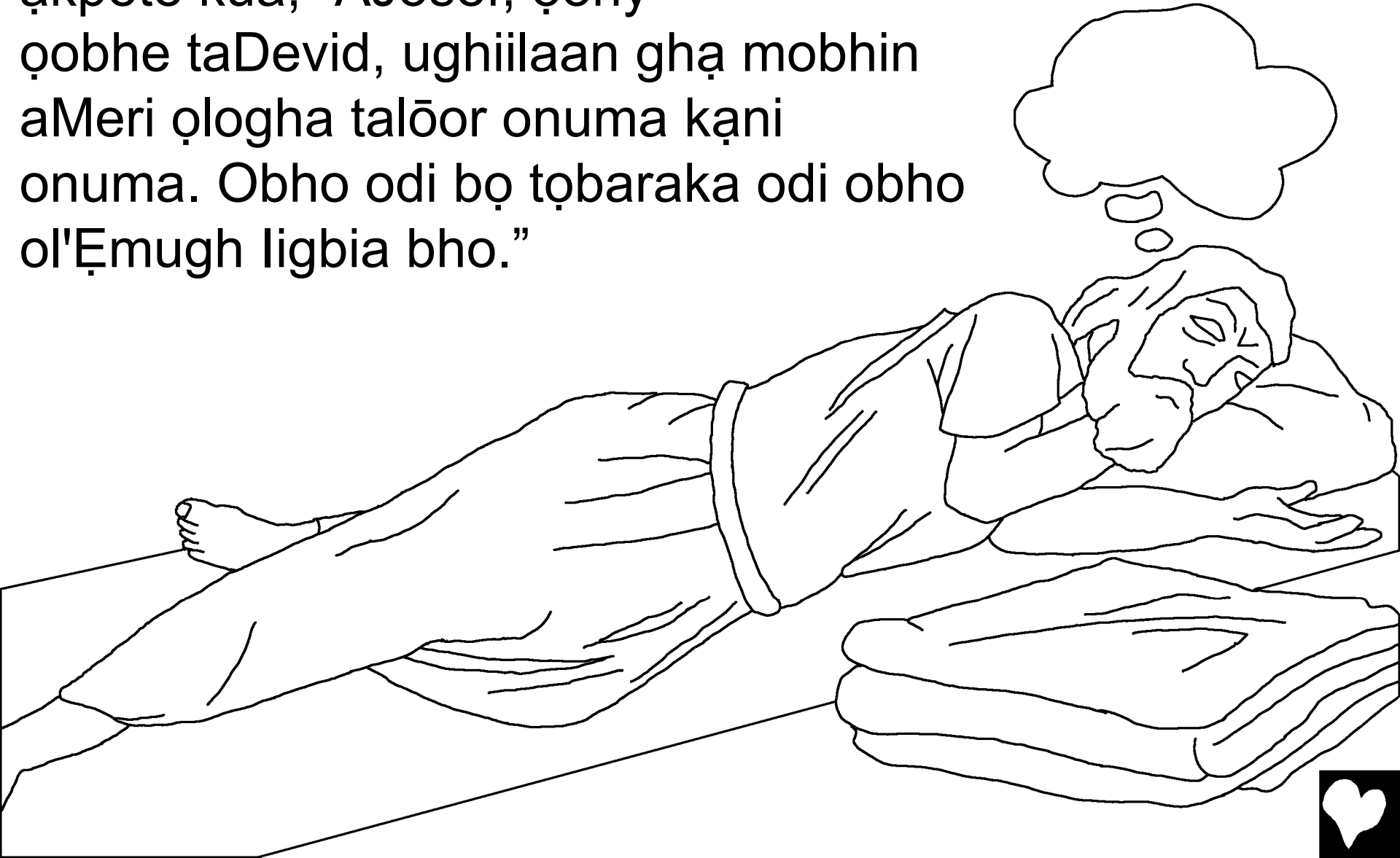
Tamen obho Ẹlizabet amoghon oghōrōkō
ipeleghian obho taMeri obho, pọny obho
apel tologhi ọbaraka bh'odi, keḍio Ẹmugh
ligbia bho aru amuzō
talōor tẸlizabet. Keḍio
odi Ẹlizabet abhin
n'ogbōgh oghōrōkō
akpete kua amutiom,
“Alisebh ẹrolan ọna
tesoodia ọraani,
alisebh ẹrolan na
mọny obho
ọbaraka onuma.”



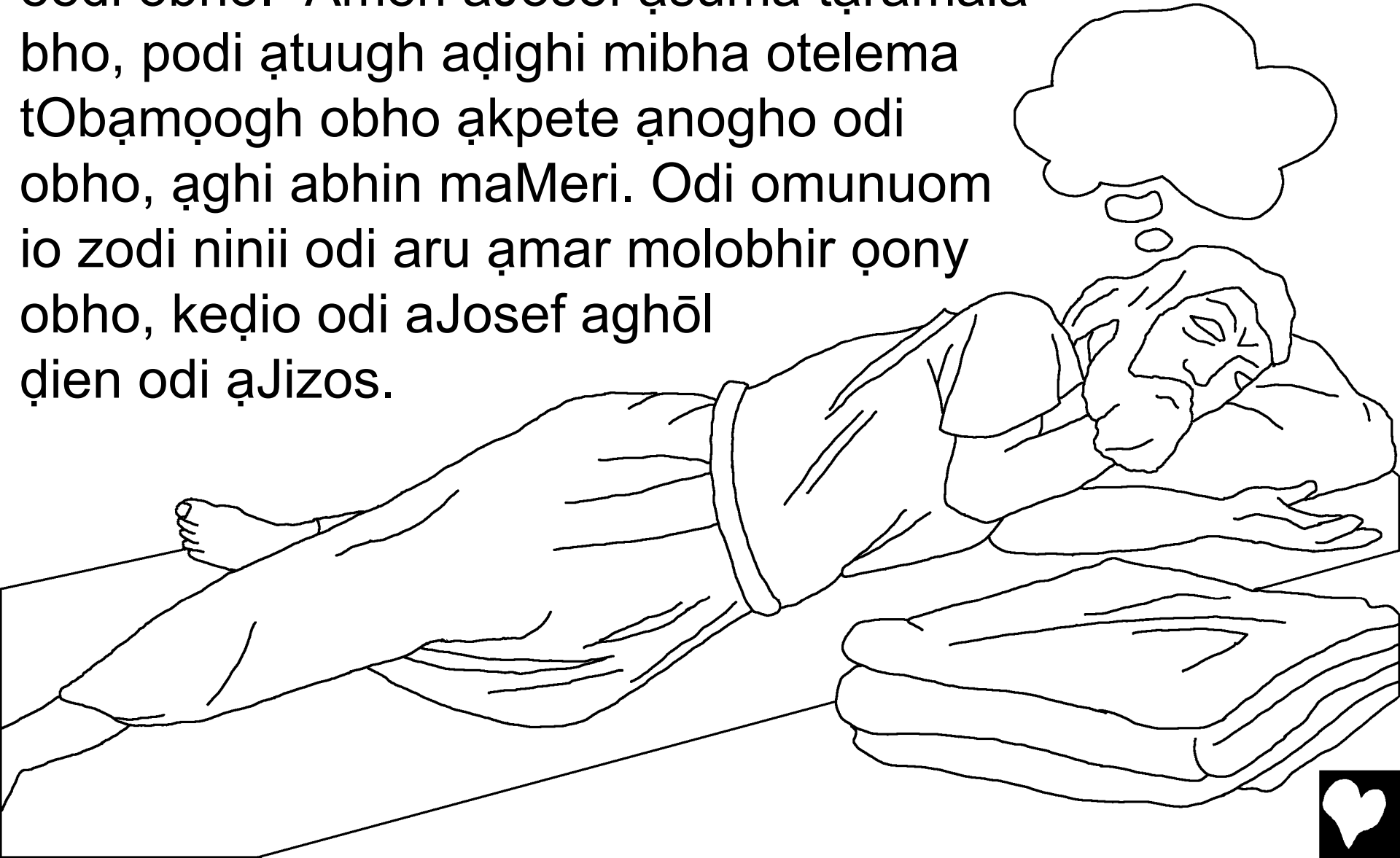
libha pẹzo umar maJizos Kraist.
Oniin odi ughōl aMeri.
Tamen obho aJosef
atubeen mọkala mobhin odi,
izal eedi dẹrolan io monyiin
esi, pumiin bho odi
maamōr mọny tesi
inyaam Ẹmugh
ligbia bho. AJosef
olom obh'odi oobì ōoy
molo ọva dio mọloki odi
rẹgheer mi teesoḍia arōoy,
podi ատua tologhi odi
be mọgbaranuan odi
mi tẹbokia.



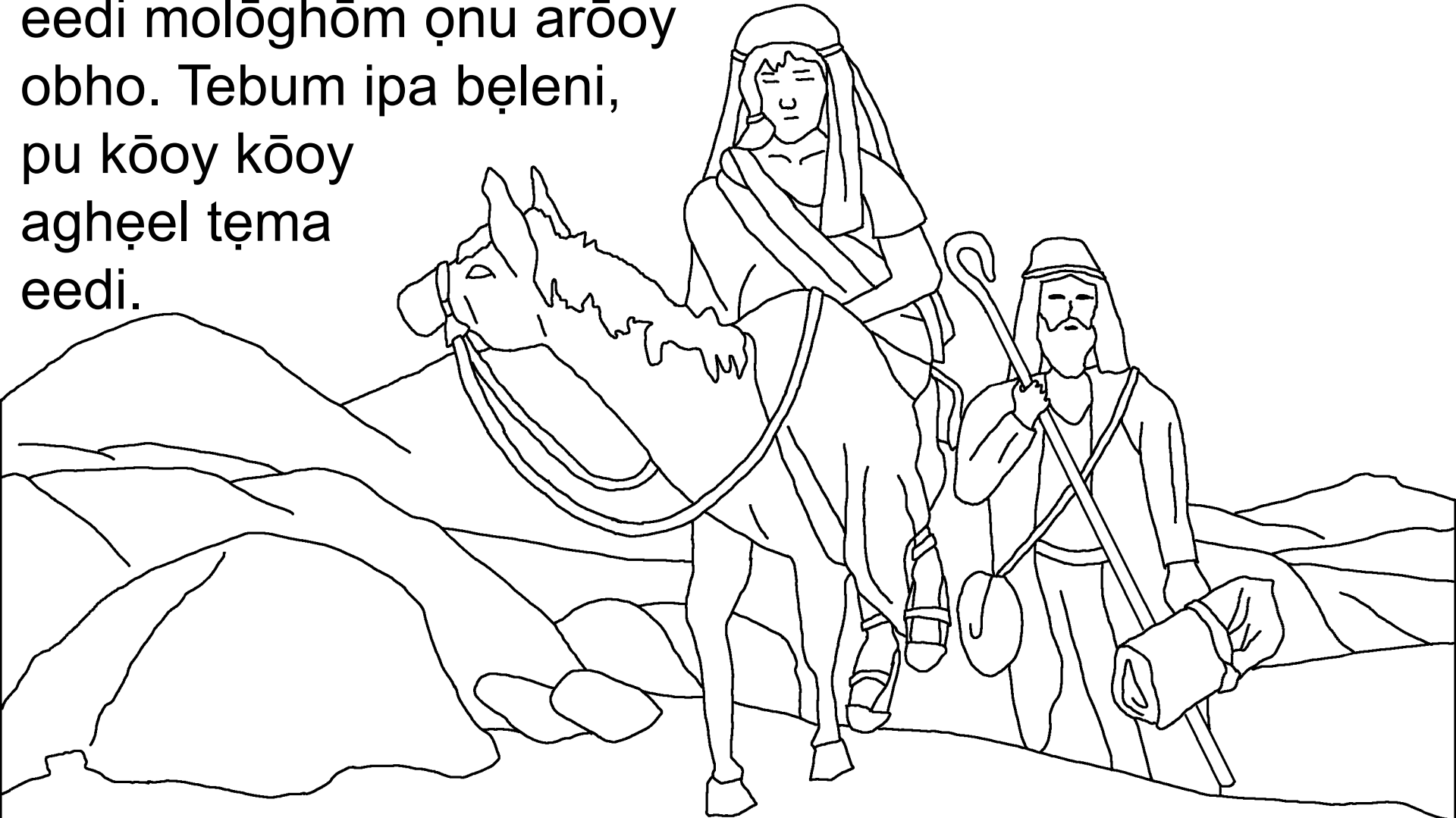
Ẹzo bho odi aseeri moomo ologhi odi mi tjitua iibha bho,
potelema tObamogh obho amutenaan odi mi taramala
akpete kua, “AJosef, ọony
ọobhe taDavid, ughiilaan gha mobhin
aMeri ọlogha taloor onuma kani
onuma. Obho odi bo tobaraka odi obho
ol'Emugh ligbia bho.”



“Odi tamar molobhir ɔny keɔio ʌna takɔl ɔien odi
ʌJizos, ebum obho odi tɔpel rɔoy odi atɛnɛmi tɪkarabh
eedi obho.” Amen aJosef ʌsuma taramala
bho, podi ʌtuugh aɔighi mibha otelema
tObamɔogh obho ʌkpete ʌnogho odi
obho, ʌghi abhin maMeri. Odi omunuom
io zodi ninii odi aru ʌmar molobhir ɔny
obho, keɔio odi aJosef aghɔl
ɔien odi ʌJizos.



Taruḍuma bhibha, aSiza Ọgostos małogh molōgh, molo
oomo arōoy obho odi ȁda bọ bho keghi kegian riḍien
eedi molōghōm ọnu arōoy
obho. Tebum ipa bełeni,
pu kōoy kōoy
agheel tema
eedi.



Kedio aJosef adua taNazaret obh'aGalili agheel
taBetilihem ema bho umar bo maDavid obho, tebhugh
obh'aJudia, ebum obho
odi aru molo eghun
otu taDavid.



Kedio odi abhamam aMeri, obho odi atubeen bo mokala
bho, aghi mogian aridien obho. Amen opopo aMeri odi
n'eghun.



Eedi isi taBetilihem otu
olo eedi kedigh ani mi
tarutu isoloman obho olo
mu.



Kedio nateeny migun eghun obh'odi, podi aru amar
mobel ony obh'odi asege marukpe abhurughiom
mony obho amuneen tesi
olo nooko gha minam.



Tebughotu ẹma bho, kir iikō ɾaana ilo neekō ɾaana eedi
muḍughul obho, mi ɬotu aruugum. Keḍio otelema
tObamọogh obho aru ẹteeny miikō
ɾaana bho. Molo ẹbaal

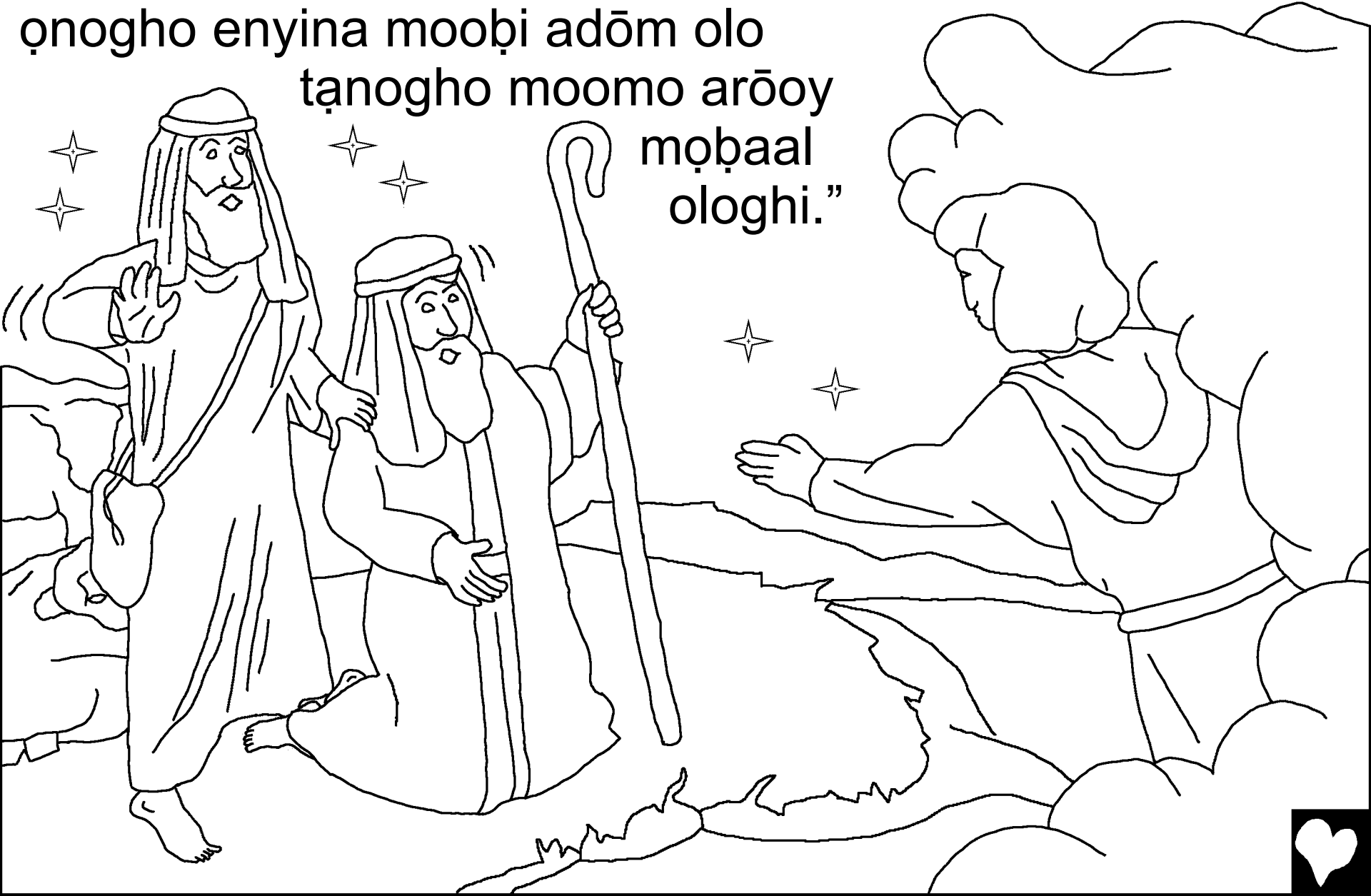


eghuan
tObamọogh
obho
asōorōm

zeedi akō
akitonom.



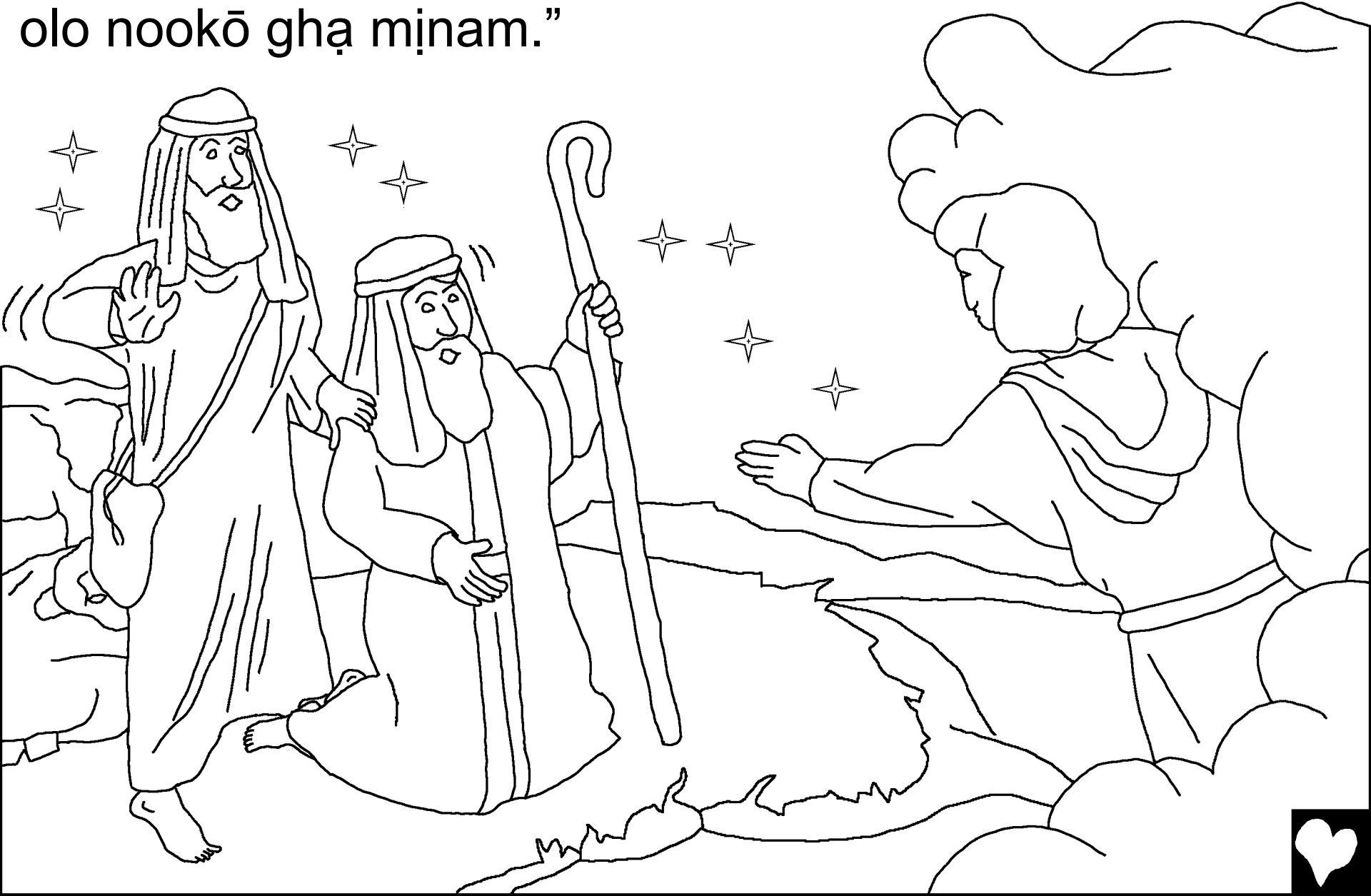
Aruugu esibh zeedi magey, keḍio otelema bho ʔkpete
kua ʔnogho zeedi, “Ighiil għa ruugu. ʔami uru moḡba
ʔnogho enyina moobì adōm olo
taṇogho moomo arōoy
moḡbaal
ologhi.”



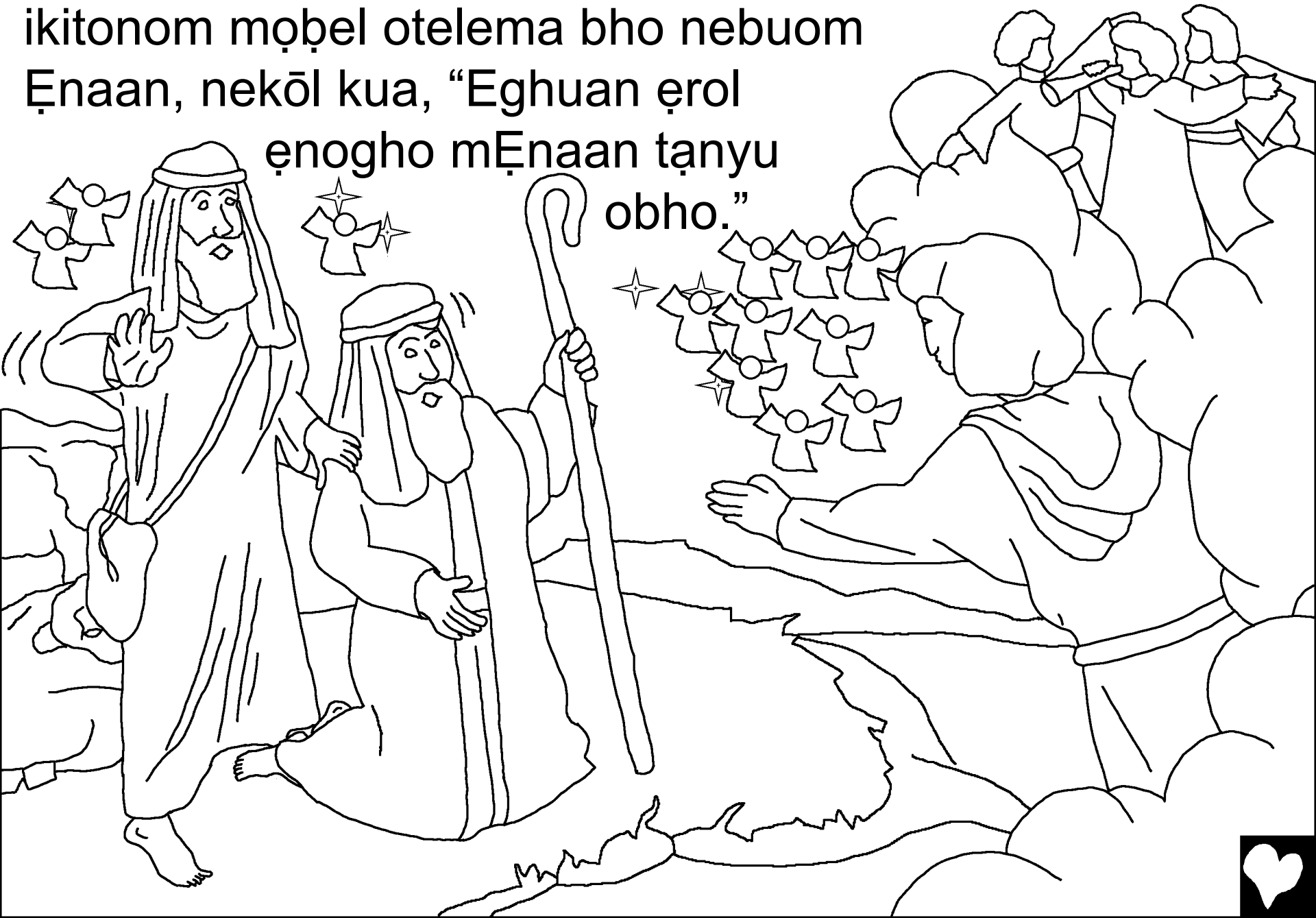
“Uḍugul obho aadon, nḡomar ḡnogho zenyina mi tḡma
bho taDavid mḡony olo tatu mḠpela bh'enyina, aKraist
Obamḡogh obho.”



“Ẹzo olo oḍighi oḍeeriom enyina, enyina tẹmiiṇ ni
mọbumoony olo ubhurughiom ukpe uuta, ụmuneen tesi
olo nookō ghà mịnam.”



Tonyiin amen obho, pօlogh itelema tօnaan iru ikօ
ikitonom mօbօl otelema bho nebuom
օnaan, nekօl kua, “Eghuan օrol
օnogho mօnaan tօnyu
obho.”



Ekima ɛrol ɛnogho marōoy ibh'ade bho,
obo bho idigh tologhi odi obho.”



Amen itelema bho iḃele eedi iḃua isiin tanyu obho, piikō
raana bho, onyiin ʔkpete kua ʔnogho monyiin, “Itu oghi
taBetilihem omiin ʔni mibha neemute bho, ibha
Obamogho obho naagba ʔnogho ezira bho.”

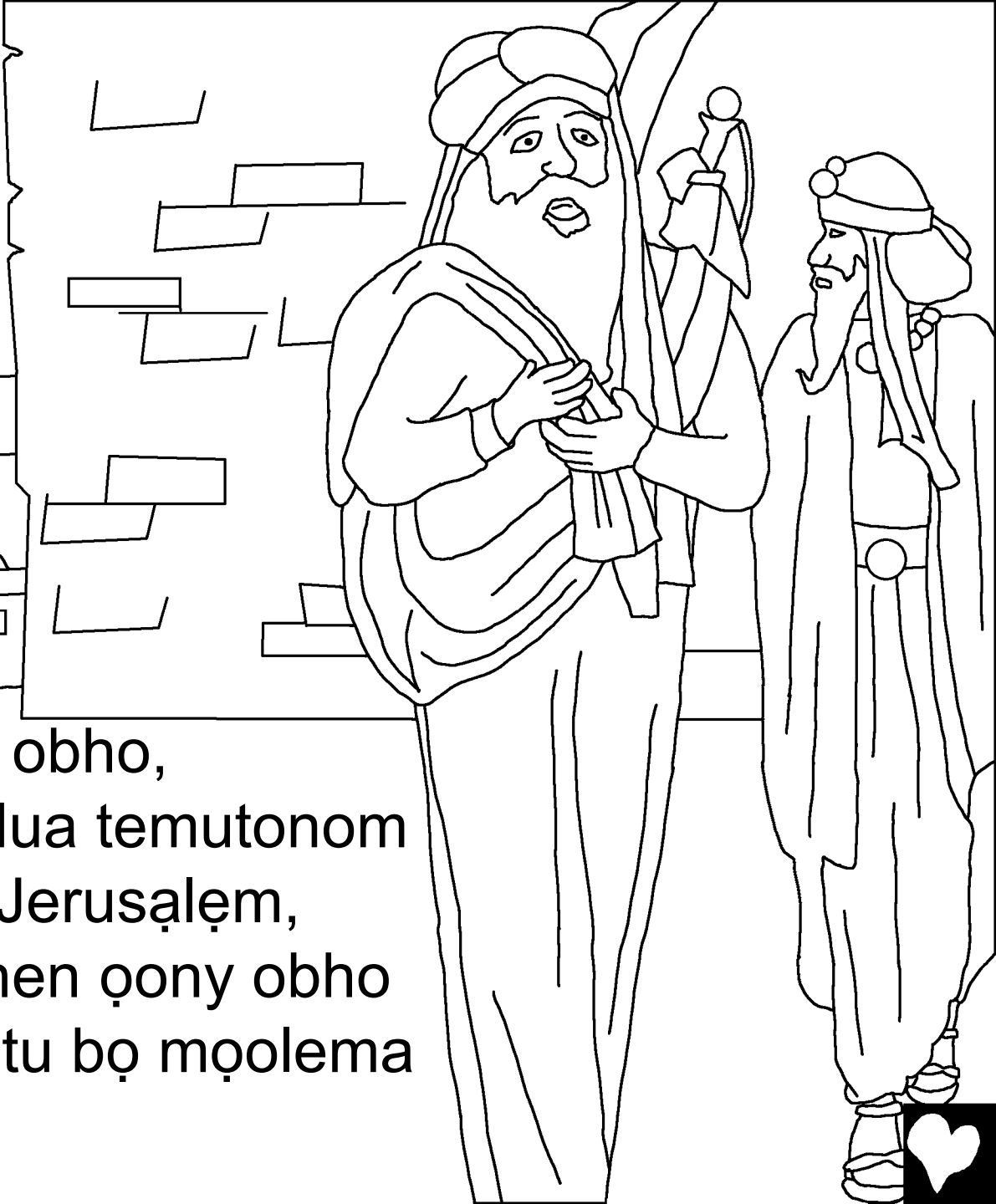


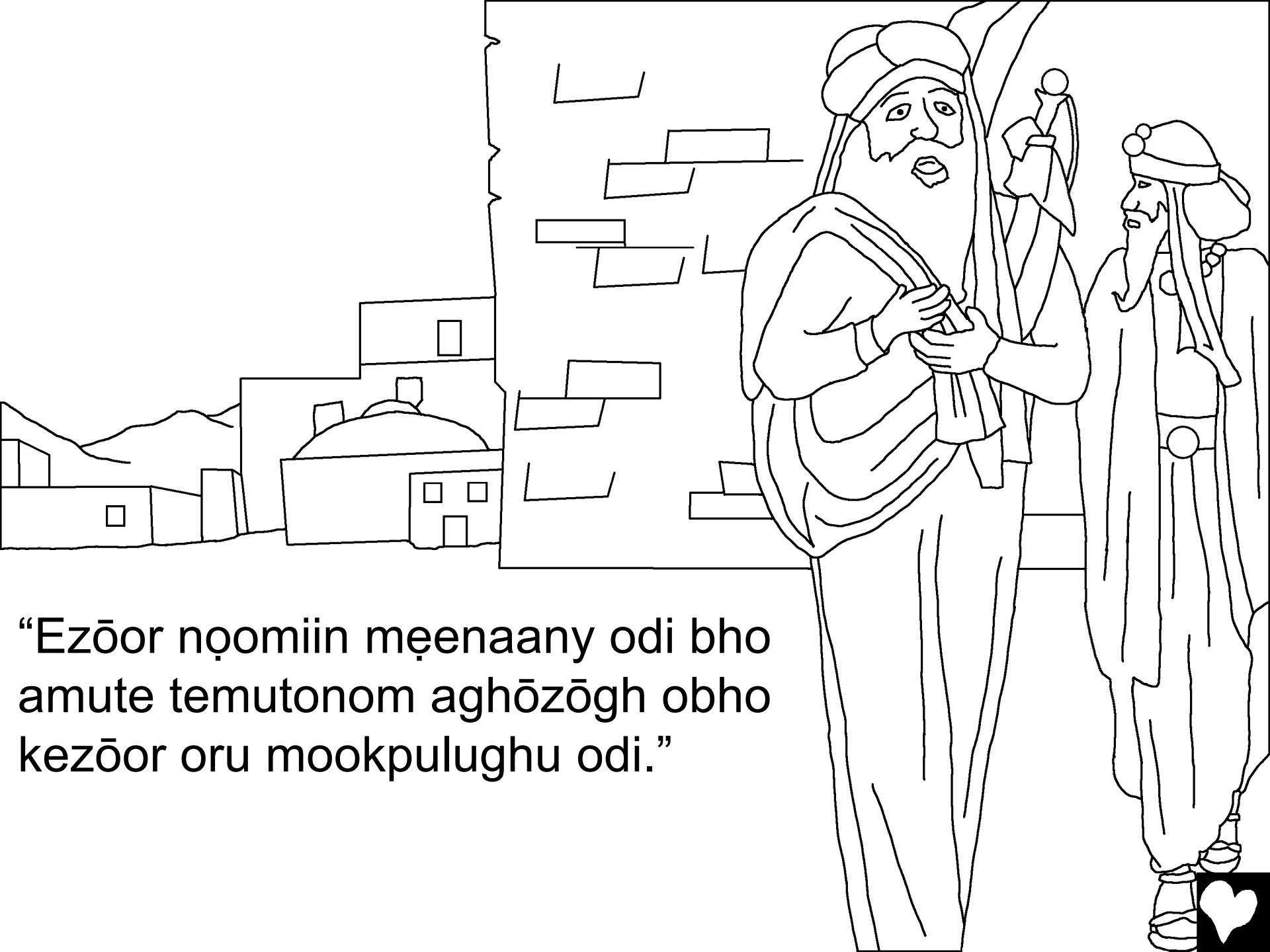
Peedi ibhin n'eghiil ighi imiin maMeri n'aJosef n'ony
obho nɔmuneen tesi obho nookō gha mɪnam obho.
Amen eedi imiin mɔny obho, peedi ibhin mɔnuekpete
bho ɔgba bɔ ɔnogho zeedi obho milo igboloman
n'odi ɔny obho ilelemi toomo
ariisi.



Umar aJizos
taBetilihem ebhugh
obh'aJudia mi
taraɖuma taHerod
ɔolema bho.

Tamen obhoɔmar odi obho,
pilōghōm ʔar arōoy iɖua temutonom
aghōzōgh obho iru taJerusalem,
nepuruan kua, “Oɖighen ɔony obho
ɔmar bɔ bho, obho tatu bɔ mɔolema
arōoy aJu obho?”





“Ezōor nōomiin mēenaany odi bho
amute temutonom aghōzōgh obho
kezōor oru mookpulughu odi.”



PaHerod abhelegghi milōghōm
a̱ar arōoy obho mi tẹbokia
a̱va teedi alōghōm ma̱kar
amen obho ẹenaany obho
amute bho. Keđio odi
aghōl a̱nogho eedi mo̱ghi
taBetilihem, a̱kpete kua,
“!ki me̱maar edeny ẹva
mo̱ony obho, amen enyina
ne̱emiin odi, pitu me̱gba
enogho a̱ami molo
a̱ami a̱ki
aakpulughu
a̱ni zodi.”



Tɔnuekpete bhobho, peedi idigh tebōom. Tebōom obho
ponyiin odi ɛenaany obho eedi imiin temutonom
aghōzōgh obho aɖionom eedi
taghisigh ninii aghi amōruōm
tesi obho ɔmar bɔ mɔony
obho.

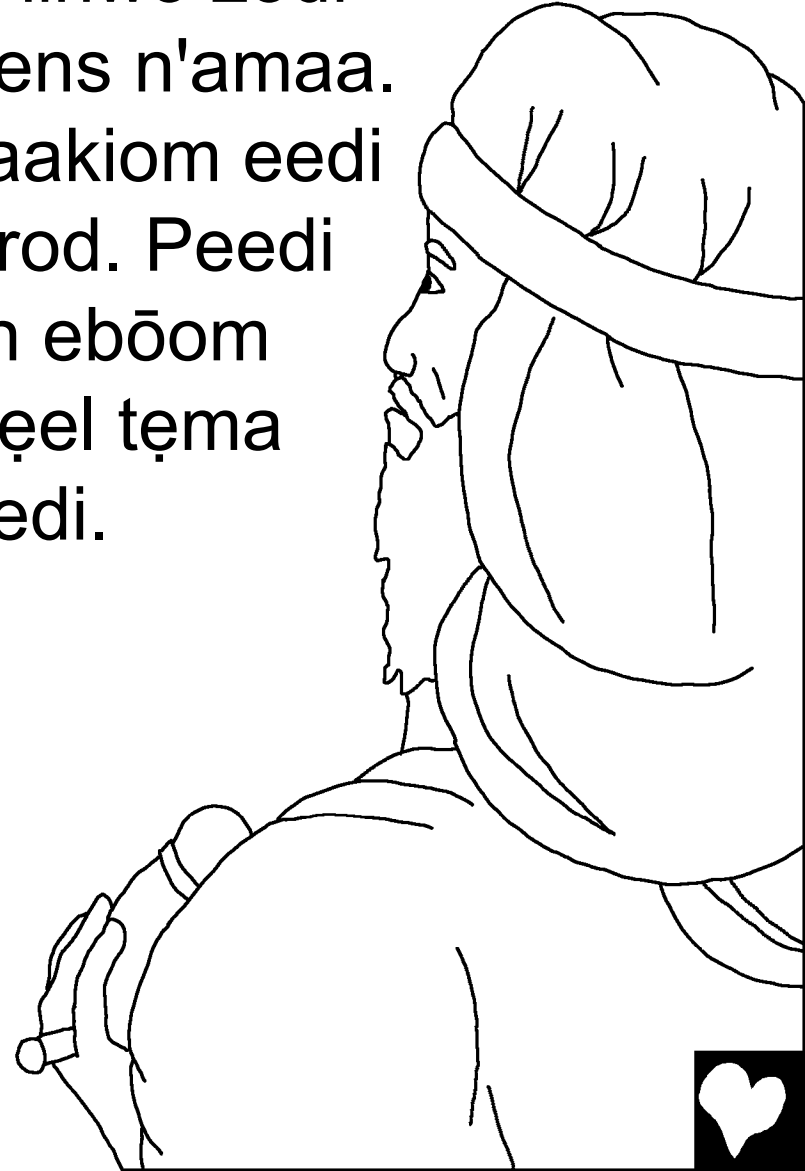


Eedi idigh totu obho peedi imiin mọony obho n'aMeri
oniin odi, peedi igbuluman iikpulughu zodi, keđio

ikpenyōgh rụba eedi iinwo zodi
magold n'afrankinsens n'amaa.

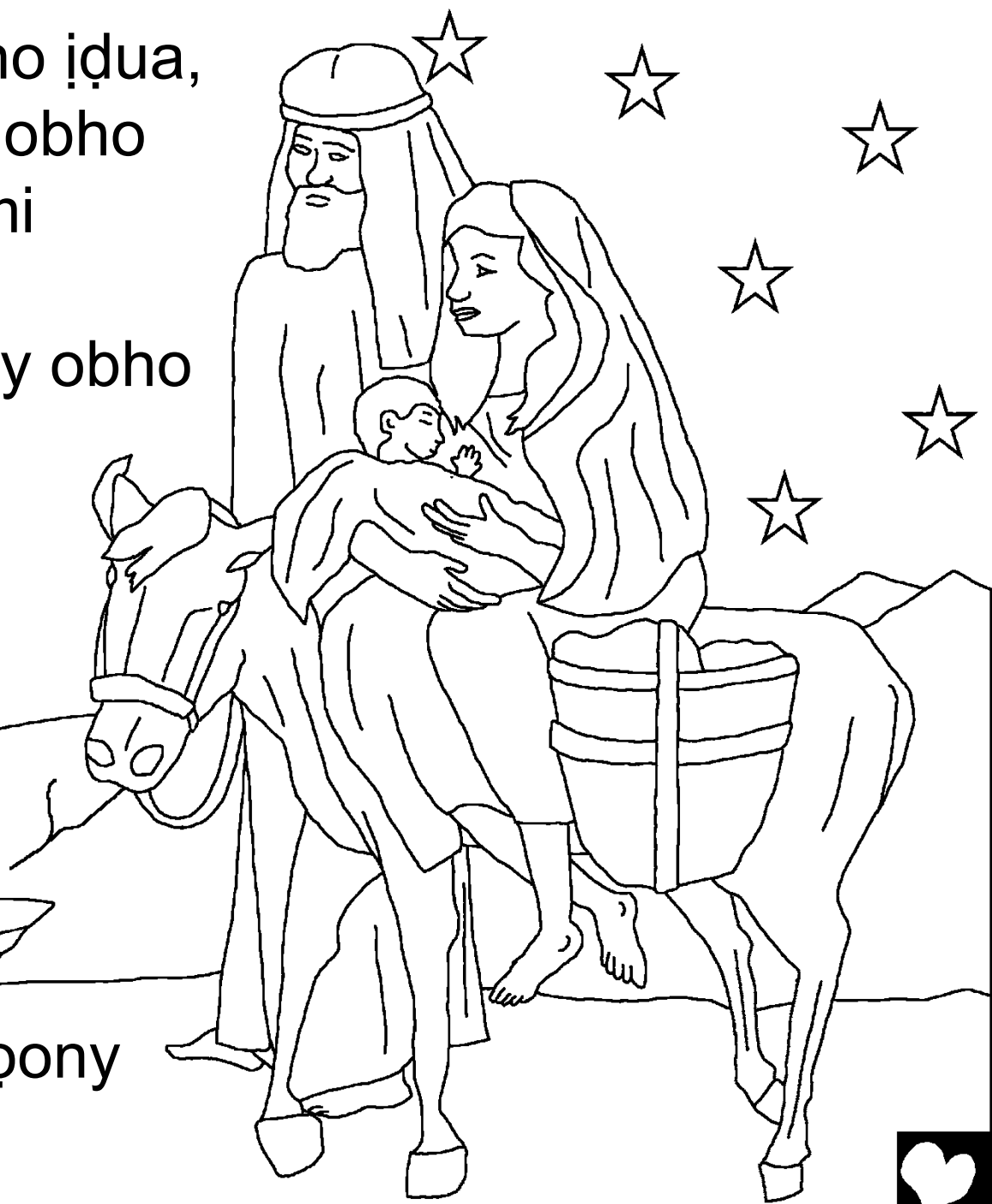
Taramala pEnaan aakiom eedi
mọbele omula taHerod. Peedi

ibol tọnon ebōom
imula igheel tema
ebhugh eedi.



Ilōghōm ȧar arōoy obho iḍua,
potelema tObȧmḡogh obho
amutanaan maJosef mi
tȧramala ȧkpete kua,
“Ḃetunu mabhin mḡony obho
n'oniin odi maghiilom
maḍua maḡhi tlzipt,
maḡol epa ninii ȧami
utuom ȧna mḡonu
momula.

AHerod tȧva siibha mḡony
obho moghigh.”

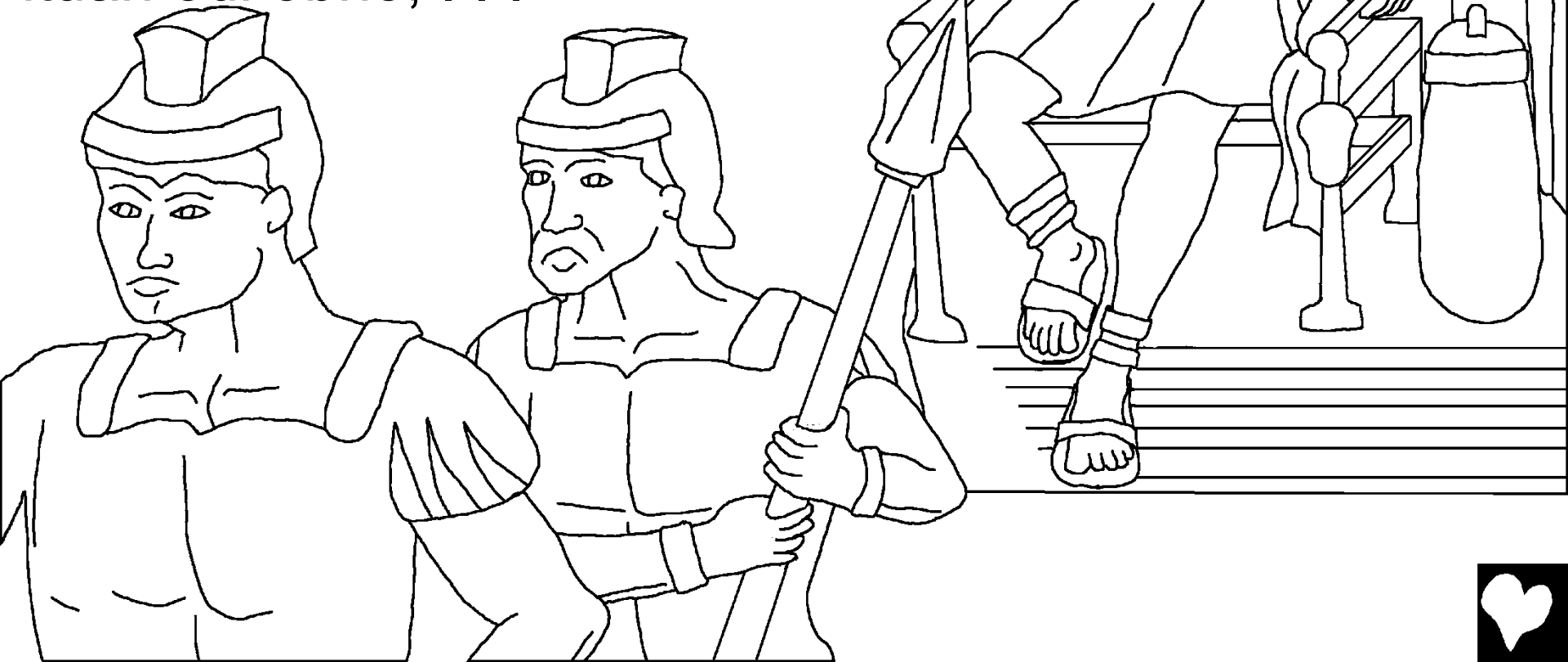


PaJosef aḃetunu muḃugul
obho abhin mḃony obho n'oniin
odi aten tlzipt, irol epa ninii
aHerod aru aḃho. Uḃighi
miibha bho mobhulughiom
tibha Obamḃogh obho
abhin tonu ozil obho
akpete aghōl, “Aami
ubhelegghi mḃony ami

amutonon mi tlzipt.”



Amen aHerod alōghōm mobho
ilōghōm aar arōoy obho neebi
zodi obho, pīkaany odi odi
arōm aghi ʊze moomo anwuny
izal aasia aʃeghe asōor ibha idi
taBetilihem n'ib'araama ibha
ituan odi obho, . . .



. . . tẹzo bho ilōghōm ȁar arōoy
obho ịgba ịnogho odi men obho
eedi ịmiin mẹnaany obho.



AHerod abho, potelema
tObamaogh obho amutenaan
maJosef mi taramala mi
tlzipt, akpete kua, “Betunu
mabhin mōony obho n'oniin
odi memula tebhugh
Izirel, ebum obho obo
bho iva bō moghigh
ony obho neebhozu
obho.”

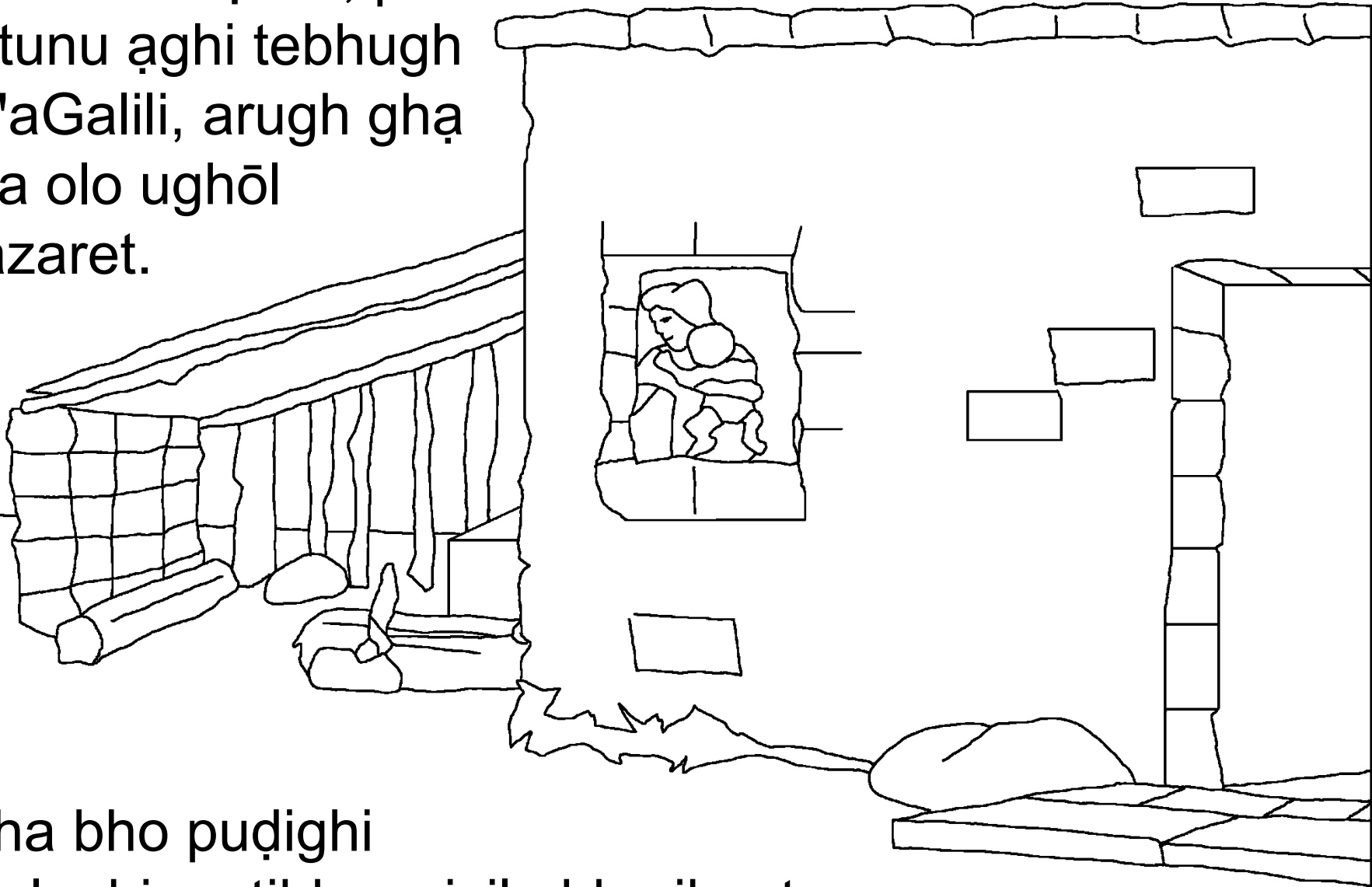


Amen aJosef amoghon mobho
Akelaos maarolom
metolom taHerod ode
odi mi taJudia,
paruugu isibh
odi

mobhin otu odi oghi
taJudia. Omina na omaar
ookiom odi mi taramala.



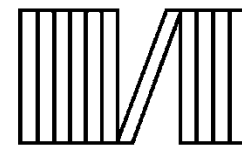
Tiibha bho bēleni, podi
aḅetunu aghi tebhugh
obh'aGalili, arugh gha
tēma olo ughōl
aNazaret.



Tiibha bho puḍighi
ubhulughiom tibha arizil obho ikpete
bō ighōl, “Tokōl odi ol'aNazaret” obho.



Ẹnaan atulan ni mẹmar-arōoy obho
apu molo odi ẹnogho mogini Ọony
odi molo kōoy kōoy olo amōruōm odi
ọpo mu, keḍio tẹteeny maghudum
olo kamen kamen.



Rom 3:23 Kōoy kōoy naadighi mīkarabh asōoriōm teghuan obho Ẹnaan ąto bọ mōnogho odi obho.

Rom 6:23 Ebum obho ąmukpe odighi įkarabh aru mọbho, keđio ẹnogho aluunwo bho tẸnaan aghudum olo ikunughi olo mi ąJizos Kraist Obamọogh ezira bho.

Hibru 9:27 Onyiin amen be mobho ōoy ąpo, keđio ipa neeten pẸnaan ọru įiruan ọnogho odi.

Efesos 2:8,9 Ẹnaan abhin ąosu ąghusan adien aluunwo bh ' odi kabhelom enyina mi tologhi omōruōm obh ' enyina.

Enyina kidighi ọio, idi ąenogho aluunwo tẸnaan. Ilo na tebum įnyaam odighi ąravo enyina, molo onyiin enyina opin aatumuom.



Rom 10:9,10 Erumolo enyina igbaam mjidoronu obh ' enyina mobho aJizos aru mObamogh obho, imoruom tekpom obh ' enyina mobho Enaan abeton odi tobho bho, pobhel enyina. Ebum obho noseeri ezira taghisigh tEnaan kiibi arōoy tebum obho ezira umoruom tekpom ezira bho, nopel ezira tibha ezira ugbaam jidoronu ezira bho.

Jon 3:16,17 Enaan atulan ni memar-arōoy obho apu molo odi anogho mogini Oony odi molo kōoy kōoy olo amoruom odi oyo mu, kedio tateeny maghudum olo kamen kamen. Enaan orom io mOony obh ' odi aru temar-arōoy obho moru jiruan obhumeni emar-arōoy obho, odi aru mobhel.



1 Jon 5:11-13 libha piigbaay obh ' odi, modi Eṇaan
ṇaanogho zezira maghuḍum olo ikunughi olo, keḍio odi
aghuḍum obho odi tṬony obh ' odi. Kōoy kōoy olo ʔteeny
mṬony obho ṇateeny ghudum. Oōy olo ʔteeny io mṬony
obho tEṇaan aghuḍum olo todi. ʔami uge miibha bho
natuom enyina molo enyina elōghōm mobho enyina
neeteeny maghuḍum olo ikunughi olo, ʔkar enyina obo bho
neemōruōm bọ maḍien Ṭony obho tEṇaan obho.



Matiu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Odu NT (odu) © 2018, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2269/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

